

To: Joint Steering Committee for Development of RDA

From: EURIG

Subject: Performances – Addition of examples in RDA 6.12.1.3 and 6.27.3.

Background

According to the FRBR model, each new performance of a work is a new Expression (see example in §3.2.2: Franz Schubert's Trout quintet). A statement of performance features among the elements of identification of the Expression that enable the user to find out whether the recording described is really the one he is searching for or to distinguish between a great number of distinct recordings, especially in a large library catalog, in compliance with RDA's rules (0.4.2.1 - Responsiveness to user needs: [...] identify the resource described (i.e., confirm that the resource described corresponds to the resource sought, or distinguish between two or more resources with the same or similar characteristics)).

The name of the performer seems to fall within the other Distinguishing Characteristics of the Expression, just like the name of a translator. Therefore, we suggest the addition of four examples with the name of the performer in **6.12.1.3** (Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression). The first two examples concern the performance of one Richard Wagner's work by two different conductors, singled out among a significant number of performers. The last two examples concern the performance of one Beethoven's work by two different quartets.

We also wish to add an example in **6.27.3** Authorized Access Point Representing an Expression.

Proposed revisions: marked up version Change to RDA Examples at 6.12.1.3

6.12.1.3 Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression Record other distinguishing characteristics of the expression.

EXAMPLE

Buriat version

An expression of the epic poem Gesar

Mongolian version

Another expression of the epic poem Gesar

1st version

The first of three versions of Johann Gottlieb Fichte's Wissenschaftslehre 1804

2nd version

The second of three versions of Johann Gottlieb Fichte's Wissenschaftslehre 1804

A-text

The earliest version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

B-text

A later version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

C-text

An even later version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

Beck

An English translation by Tom Beck of Aleksandr Pushkin's Evgeniï Onegin

Elton

An English translation by Oliver Elton of Aleksandr Pushkin's Evgeniï Onegin

Director's cut

The 1992 revised version of the 1982 motion picture Blade runner

Final cut

The 2007 revised version of the 1982 motion picture Blade runner

Baryshnikov

A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Mikhail Baryshnikov in 1976

Lynn and Uthoff

A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Enid Lynn and Michael Uthoff in 1974

Nureyev, after Vaïnonen

A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Rudolf Nureyev in 1967 and derived from Vasiliï Vaïnonen's 1934 version

Nelson Thornes

An expression of Shakespeare's complete works published in 2003 by Nelson Thornes

Yale University Press

Another expression of Shakespeare's complete works published in 2003 by Yale University Press

Furtwängler

A performance of Richard Wagner's Tristan und Isolde conducted by Furtwängler and recorded in 1952

Böhm

Another performance of Richard Wagner's Tristan und Isolde conducted by Böhm and recorded in 1966

Alban Berg Quartett

A performance of Ludwig van Beethoven's String Quartet in E flat major Op. 127 by the Alban Berg Quartett recorded in 1981

Artemis Quartett

Another performance of Ludwig van Beethoven's String Quartet in E flat major Op. 127 by the Artemis Quartett recorded in 2010

Indicate the source from which the information on other distinguishing characteristics of the expression was derived applying the instructions given under [5.8RDA](#).

Clean copy
Change to RDA Examples at 6.12.1.3

6.12.1.3 Recording Other Distinguishing Characteristics of the Expression

Record other distinguishing characteristics of the expression.

EXAMPLE

Buriat version

An expression of the epic poem Gesar

Mongolian version

Another expression of the epic poem Gesar

1st version

The first of three versions of Johann Gottlieb Fichte's Wissenschaftslehre 1804

2nd version

The second of three versions of Johann Gottlieb Fichte's Wissenschaftslehre 1804

A-text

The earliest version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

B-text

A later version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

C-text

An even later version of William Langland's narrative poem Piers Plowman

Beck

An English translation by Tom Beck of Aleksandr Pushkin's Evgeniï Onegin

Elton

An English translation by Oliver Elton of Aleksandr Pushkin's Evgeniï Onegin

Director's cut

The 1992 revised version of the 1982 motion picture Blade runner

Final cut

The 2007 revised version of the 1982 motion picture Blade runner

Baryshnikov

A version of the choreographic work The nutcracker choreographed by Mikhail Baryshnikov in 1976

Lynn and Uthoff

A version of the choreographic work *The nutcracker* choreographed by Enid Lynn and Michael Uthoff in 1974

Nureyev, after Väinönen

A version of the choreographic work *The nutcracker* choreographed by Rudolf Nureyev in 1967 and derived from Vasiliï Väinönen's 1934 version

Nelson Thornes

An expression of Shakespeare's complete works published in 2003 by Nelson Thornes

Yale University Press

Another expression of Shakespeare's complete works published in 2003 by Yale University Press

Furtwängler

A performance of Richard Wagner's *Tristan und Isolde* conducted by Furtwängler and recorded in 1952

Böhm

Another performance of Richard Wagner's *Tristan und Isolde* conducted by Böhm and recorded in 1966

Alban Berg Quartett

A performance of Ludwig van Beethoven's *String Quartet in E flat major Op. 127* by the Alban Berg Quartett recorded in 1981

Artemis Quartett

Another performance of Ludwig van Beethoven's *String Quartet in E flat major Op. 127* by the Artemis Quartett recorded in 2010

Indicate the source from which the information on other distinguishing characteristics of the expression was derived applying the instructions given under [5.8 RDA](#).

Proposed revisions: marked up version

Change to RDA Examples at 6.27.3

6.27.3 Authorized Access Point Representing an Expression LCPS

Construct an access point representing a particular expression of a work or a part or parts of a work by adding to the authorized access point representing the work (see [6.27.1 RDA](#)) or the part or parts (see [6.27.2 RDA](#)), as applicable:

- a) a term indicating content type (see [6.9 RDA](#))
 - b) the date of the expression (see [6.10 RDA](#))
 - c) a term indicating the language of the expression (see [6.11 RDA](#))
- and/or
- d) a term indicating another distinguishing characteristic of the expression (see [6.12 RDA](#)).

EXAMPLE

Goncourt, Edmond de, 1822-1896. Frères Zenganno. English

Resource described: The Zenganno brothers / by Edmond de Goncourt. **An English translation of a French novel**

Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 1799-1837. Evgeniï Onegin. English (Beck)

Resource described: Eugene Onegin / Alexander Pushkin ; translator, Tom Beck

Kolloidnyi zhurnal. English

Resource described: Colloid journal of the Russian Academy of Sciences. **An English translation of a Russian serial**

Piave, Francesco Maria, 1810-1876. Ernani. Spanish

Resource described: Ernani : drama lírico en cuatro actos / de F. Piave ; música de G. Verdi ; versión castellana de M. Capdepón. **A Spanish translation of Piave's libretto**

Brunhoff, Jean de, 1899-1937. Babar en famille. English. Spoken word

Resource described: Babar and his children. **An audio recording of an English translation of the children's story**

Wilde, Oscar, 1854-1900. Works. 2000

Resource described: The complete works of Oscar Wilde / general editors, Russell Jackson and Ian Small. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 2000-. **Other expressions of Wilde's complete works have been published in other years**

Shakespeare, William, 1564-1616. Works. 2003. Yale University Press

Resource described: The annotated Shakespeare. – New Haven : Yale University Press, ©2003-. **An expression of Shakespeare's complete works; another expression with title Nelson Thornes Shakespeare also began in 2003**

Langland, William, 1330?-1400? Piers Plowman (C-text)

Resource described: Piers Plowman / by William Langland ; an edition of the C-text by Derek Pearsall. **Langland's work Piers Plowman exists in different versions designated as A-text, B-text, C-text, etc.**

Nutcracker (Choreographic work : Baryshnikov)

Resource described: The nutcracker. **A recording of a performance of the American Ballet Theatre and Mikhail Baryshnikov production of the ballet The nutcracker; choreography by Baryshnikov**

[Beethoven, Ludwig van, 1770-1827. Sonatas, violin, piano, no 1-10 \(Kreisler, Rupp\)](#)

Resource described: [Les dix sonates pour violon et piano / Beethoven. Performers: Fritz Kreisler, violin; Franz Rupp, piano. Other performances of these sonatas have been recorded in other years.](#)

Clean Copy

Change to RDA Examples at 6.27.3

6.27.3 Authorized Access Point Representing an Expression **LCPS**

Construct an access point representing a particular expression of a work or a part or parts of a work by adding to the authorized access point representing the work (see [6.27.1 RDA](#)) or the part or parts (see [6.27.2 RDA](#)), as applicable:

- a) a term indicating content type (see [6.9 RDA](#))
- b) the date of the expression (see [6.10 RDA](#))
- c) a term indicating the language of the expression (see [6.11 RDA](#))
and/or
- d) a term indicating another distinguishing characteristic of the expression (see [6.12 RDA](#)).

EXAMPLE

Goncourt, Edmond de, 1822-1896. Frères Zemganno. English

Resource described: The Zemganno brothers / by Edmond de Goncourt. **An English translation of a French novel**

Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 1799-1837. Evgeniï Onegin. English (Beck)

Resource described: Eugene Onegin / Alexander Pushkin ; translator, Tom Beck

Kolloidnyĭ zhurnal. English

Resource described: Colloid journal of the Russian Academy of Sciences. **An English translation of a Russian serial**

Piave, Francesco Maria, 1810-1876. Ernani. Spanish

Resource described: Ernani : drama lírico en cuatro actos / de F. Piave ; música de G. Verdi ; versión castellana de M. Capdepón. **A Spanish translation of Piave's libretto**

Brunhoff, Jean de, 1899-1937. Babar en famille. English. Spoken word

Resource described: Babar and his children. **An audio recording of an English translation of the children's story**

Wilde, Oscar, 1854-1900. Works. 2000

Resource described: The complete works of Oscar Wilde / general editors, Russell Jackson and Ian Small. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 2000-. **Other expressions of Wilde's complete works have been published in other years**

Shakespeare, William, 1564-1616. Works. 2003. Yale University Press

Resource described: The annotated Shakespeare. – New Haven : Yale University Press, ©2003-. **An expression of Shakespeare's complete works; another expression with title Nelson Thornes Shakespeare also began in 2003**

Langland, William, 1330?-1400? Piers Plowman (C-text)

Resource described: Piers Plowman / by William Langland ; an edition of the C-text by Derek Pearsall. **Langland's work Piers Plowman exists in different versions designated as A-text, B-text, C-text, etc.**

Nutcracker (Choreographic work : Baryshnikov)

Resource described: The nutcracker. **A recording of a performance of the American Ballet Theatre and Mikhail Baryshnikov production of the ballet The nutcracker; choreography by Baryshnikov**

Beethoven, Ludwig van, 1770-1827. Sonatas, violin, piano, no 1-10 (Kreisler, Rupp)

Resource described: Les dix sonates pour violon et piano / Beethoven. Performers: Fritz Kreisler, violin; Franz Rupp, piano. **Other performances of these sonatas have been recorded in other years.**